

**ЗДРАВСТВЕНО УВЕРЕЊЕ**

за рибеље уље, које није намењено за људску исхрану, за употребу као храна за животиње или за сврхе изван ланца исхране животиња, намењено за испоруку у Републику Србију или транзит <sup>(1)</sup> кроз њу

HEALTH CERTIFICATE/

For fish oil not intended for human consumption to be used as feed material or for purposes outside the feed chain, intended for dispatch to or for transit through <sup>(1)</sup> the Republic of Serbia/

**ŚWIADECTWO ZDROWIA**

*Dla oleju rybnego nieprzeznaczonego do spożycia przez ludzi w celu wykorzystania jako materiał paszowy lub poza łańcuchem paszowym, przeznaczonego do wysyłki lub tranzytu (1) przez terytorium Republiki Serbii*

СРБИЈА/ SERBIA/SERBIA

Ветеринарско уверење за РС/Veterinary certificate to RS/ Świadectwo weterynaryjne do RS

<b>Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци</b> Part I: Details of dispatched consignment/ <i>Część I: Informacje dotyczące przesyłki</i>	I.1. Пошиљалац/Consignor/ <i>Eksporter</i>		I.2. Серијски број уверења/Certificate reference No/ <i>Numer referencyjny Świadectwa</i>		I.2.a.				
	Име/ Name/ <i>Nazwa</i>								
	Адреса/ Address/ <i>Adres</i>		I.3. Централни Надлежни орган/ Central Competent Authority/ <i>Właściwa władza centralna</i>						
	Тел./ Tel/ <i>Tel.:</i>		I.4. Локални Надлежни орган/ Local Competent Authority/ <i>Właściwa władza lokalna</i>						
	I.5. Прималац/ Consignee/ <i>Odbiorca</i>		I.6. Особа одговорна за товар у РС/ Person responsible for the consignment in RS/ <i>Osoba odpowiedzialna za przesyłkę w Serbii</i>						
	Име/ Name/ <i>Nazwa</i>		Име/Name/ <i>Imię i nazwisko</i>						
	Адреса/ Address/ <i>Adres</i>		Адреса/ Address/ <i>Adres</i>						
	Поштански код/ Postcode/ <i>Kod pocztowy</i>		Поштански код/ Postcode/ <i>Kod pocztowy</i>						
	Тел./ Tel. / <i>Tel.:</i>		Тел./ Tel/ <i>Tel.:</i>						
	I.7. Земља порекла / Country of origin/ <i>Kraj pochodzenia</i>		ИСО код ISO code <i>Kod ISO</i>	I.8. Регион порекла/ Region of origin/ <i>Region pochodzenia</i>	Код / Code. <i>Kod</i>	I.9. Земља одређишта/ Country of destination/ <i>Kraj przeznaczenia</i>		ИСО код ISO code <i>Kod ISO</i>	I.10. Регион одређишта Region of destination <i>Region pochodzenia</i>
I.11. Место порекла/ Place of origin/ <i>Miejsce pochodzenia</i>				I.12. Место одређишта/ Place of destination/ <i>Miejsce przeznaczenia</i>					
Назив/ Name/ <i>Nazwa</i>				Царински магацин/ Custom warehouse/ <i>Sklad celny</i> <input type="checkbox"/>					
Одобрени број/Approval number/ <i>Numer zatwierdzenia</i>				Назив/ Name/ <i>Nazwa</i>					
Адреса/ Address/ <i>Adres</i>				Одобрени број/Approval number/ <i>Numer zatwierdzenia</i>					
Назив/ Name/ <i>Nazwa</i>				Адреса/ Address/ <i>Adres</i>					
Одобрени број/Approval number/ <i>Numer zatwierdzenia</i>				Поштански код / Postcode/ <i>Kod pocztowy</i>					
Адреса/ Address/ <i>Adres</i>									
Назив/ Name/ <i>Nazwa</i>									
Одобрени број/ Approval number/ <i>Numer zatwierdzenia</i>									
Адреса/ Address/ <i>Adres</i>									
I.13. Место утовара/ Place of loading/ <i>Miejsce załadunku</i>				I.14. Датум отпреме/ Date of departure/ <i>Data wysyłki</i>					



за рибље уље, које није намењено за људску исхрану, за употребу као храна за животиње или за сврхе изван ланца исхране животиња/  
For fish oil not intended for human consumption to be used as feed material or for purposes outside the feed chain/

*Dla oleju rybnego nieprzeznaczonego do spożycia przez ludzi w celu wykorzystania jako materiał paszowy lub poza łańcuchem paszowym*

Део II: Уверење Part II: Certification Чаћ II: Пошвадзене	<b>II Здравствене информације/Health information/ Informacje dotyczące zdrowia</b>	II.a. Серијски број уверења/Certificate reference No/ <i>Numer referencyjny świadectwa</i>	II.b.
	<p><b>Ја, доле потписани званични ветеринар, изјављујем да сам прочитао и разумео Уредбу (ЕЗ)бр. 1069/2009 Европског Парламента и Савета а нарочито њен Члан 10, и Уредбу Комисије (ЕУ) бр. 142/2011, а посебно Анекс XIV, Поглавље II односно еквивалентне прописе у Републици Србији, и потврђујем да: /</b> I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIV, Chapter II thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia, and certify that: /</p> <p><b>Ја нижеј потписани уредовни лекар ветеринарије ошвадзам, же јест ми знане Ропорзгодзене Парламенту Европејског и Радy (WE) нр 1069/2009, в шчеголноћи јего артыкул 10 ораз Ропорзгодзене Комисји (UE) нр 142/2011, в шчеголноћи роздзјал II залачнзкнз XIV луб рловновзжне устзводзвствем ветеринаријне Републики Србији, ораз пошвадзам, же:</b> <i>Ja niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii oświadczam, że jest mi znane Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1069/2009, w szczególności jego artykuł 10 oraz Rozporządzenie Komisji (UE) nr 142/2011, w szczególności rozdział II załącznika XIV lub równoważne ustawodawstwo weterynaryjne Republiki Serbii, oraz poświadczam, że:</i></p> <p>II.1. <b>se sastoji od ribljeg ulja koje zadovoljava zdravstvene uslove dole opisane /consists of fish oil that satisfies the health requirements below: / <i>składa się z oleju rybnego, który spełnia opisane poniżej warunki zdrowotne;</i></b></p> <p>II.2. <b>sadrži isključivo riblje ulje koje nije namenjeno za ljudsku ishranu/ contains exclusively fish oil not intended for human consumption: / <i>zawiera wyłącznie olej rybny nieprzeznaczony do spożycia przez ludzi;</i></b></p> <p>II.3. <b>je bilo pripremljeno i uskladišteno u odobrenim objektima isključivo za ribu, koji su potvrđeni i nadgledani od nadležnog organa u skladu sa članom 24 Uredbe broj 1069/2009 односно еквивалентне прописе у Републици Србији; /has been prepared and stored in a dedicated fish plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia: / <i>został przygotowany i był przechowywany w przeznaczonym do tego zakładzie rybnym zatwierdzonym, sprawdzonym i nadzorowanym przez właściwą władzę zgodnie z wymaganiami artykułu 24 rozporządzenia (WE) nr 1069/2009 lub równoważnym ustawodawstwem weterynaryjnym Republiki Serbii;</i></b></p> <p>II.4. <b>je pripremljen isključivo od sledećih sporednih proizvoda životinjskog porekla / has been prepared exclusively with the following animal by-products: / <i>został przygotowany wyłącznie z następujących produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego:</i></b></p> <p>(<sup>1</sup>) <b>или/either/albo</b> [-sporednih proizvoda životinjskog porekla prikupljenih u objektima proizvodnje proizvoda za ishranu ljudi/ animal by-products arising from the production of products Intended for human consumption;] / <i>produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego powstałych przy wytwarzaniu produktów przeznaczonych do spożycia przez ludzi;</i></p> <p>(<sup>1</sup>) <b>и/или</b> [-производа животињског порекла, или хране која садржи производе животињског порекла, који више нису намењени за исхрану људи због комерцијални разлога или због проблема у производњи или грешке у паковању или других грешака које не представљају никакав ризик за здравље животиња или јавно здравље;] /</p> <p>(<sup>1</sup>) <b>and/or</b> [-products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;] /</p> <p>(<i>I</i>) <b>ораз/луб</b> [-<i>produktów pochodzenia zwierzęcego, lub środków spożywczych zawierających produkty pochodzenia zwierzęcego, które nie są już przeznaczone do spożycia przez ludzi z powodów handlowych lub w wyniku problemów powstałych podczas produkcji lub wad w pakowaniu lub innych wad, które nie stanowią żadnego zagrożenia dla zdrowia ludzi lub zwierząt;</i>]</p> <p>(<sup>1</sup>) <b>и/или</b> [-водених животиња и делова таквих животиња, осим морских сисара, које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети на људе или животиње;] /</p> <p>(<sup>1</sup>) <b>and/or</b> [-aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;] /</p> <p>(<i>I</i>) <b>ораз/луб</b> [-<i>zwierząt wodnych oraz części tych zwierząt z wyjątkiem ssaków morskich, które nie wykazywały żadnych objawów chorób przenoszonych na ludzi lub zwierzęta;</i>]</p> <p>(<sup>1</sup>) <b>и/или</b> [-споредних производа животињског порекла од водених животиња који потичу из објеката или фабрика за производњу производа за исхрану људи;] /</p> <p>(<sup>1</sup>) <b>and/or</b> [-animal by-products from aquatic animals originating from establishments or plants manufacturing products for human consumption;] /</p> <p>(<i>I</i>) <b>ораз/луб</b> [-<i>ubocznych produktów ze zwierząt wodnych pochodzących z przedsiębiorstw lub zakładów wytwarzających produkty przeznaczone do spożycia przez ludzi;</i>]</p> <p>II.5. <b>riblje ulje/ the fish oil/olej rybny:</b></p> <p>(a) <b>je bilo podvrgnuto tretmanu u skladu sa Anexom X, podlavlja II, sekcije 3 Uredbe (EK) broj 142/2011 односно еквивалентне прописе у Републици Србији, у циљу да се униште патогени агенси. /has been subjected to processing in accordance with Annex X. Chapter II, Section 3 of Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia, in order to kill pathogenic agents. / <i>został przetworzony zgodnie z wymaganiami sekcji 3, rozdziału II, załącznika X rozporządzenia (UE) nr 142/2011 lub równoważnym ustawodawstwem weterynaryjnym Republiki Serbii w celu zniszczenia czynników chorobotwórczych.</i></b></p> <p>(b) <b>nije bilo u kontaktu sa drugim tipovima ulja uključujući i tehničke masnoće poreklom od bilo koje vrste kopnenih životinja, i /.</b> has not been in contact with other types of oils including rendered fats from any species of terrestrial animals, and / <b>nie miał styczności z innymi rodzajami olejów, włączając wytopiony tłuszcz z jakiegokolwiek gatunku zwierząt lądowych, oraz</b></p> <p>(<sup>1</sup>) <b>или/either/albo</b> [(c) <b>je upakovan u nove kontejnere ili u kontejnere koji su bili očišćeni i dezinfikovani kako bi se sprečila kontaminacija i gde su preduzete sve mere predostrožnosti kako ne bi došlo do kontaminacije / is packaged in new containers or in containers that have been cleaned and disinfected if necessary for the prevention of contamination and all precautions taken to prevent their contamination. / <i>został zapakowany do nowych pojemników lub do pojemników, które zostały wyczyszczone i zdezynfekowane, jeśli to konieczne, w celu zapobieżenia zanieczyszczeniu oraz zostały podjęte wszelkie środki ostrożności, aby zapobiec ich zanieczyszczeniu.</i></b></p>		

за рибуље уље, које није намењено за људску исхрану, за употребу као храна за животиње или за сврхе изван ланца исхране животиња/  
For fish oil not intended for human consumption to be used as feed material or for purposes outside the feed chain/  
*Dla oleju rybniego nieprzeznaczonego do spożycia przez ludzi w celu wykorzystania jako materiał paszowy lub poza łańcuchem paszowym*

**СРБИЈА/ SERBIA/SERBIA**

II Здравствене информације/Health information/Informacje dotyczące zdrowia	II.a. Серијски број уверења/ Certificate reference No/ Numer referencyjny świadectwa	II.b.
--	--	-------

(<sup>1</sup>) ili/ or [(c) [ako se radi o prevozu u rasutom stanju, cevi, pumpe i transportni tankovi i drugi spremnici ili cisterne koje se koriste prilikom pevoza proizvoda od proizvodnog objekta bilo direktno do broda ili do tankova na obali ili direktno u objekte, su bili pregledani i utvrđeno je da su očišćeni pre upotrebe / where bulk transport is intended, the pipe, pumps and bulk/tanks and any other bulk container or bulk road tanker used in the transportation of the product from the manufacturing plant either directly on to the ship or into shore tanks or directly to plants have been inspected and found to be clean before use.]/ *w przypadku gdy planowany jest transport masowy tych produktów, rurociąg, pompy, cysterny na towary masowe oraz wszelkie inne kontenery masowe lub pojazdy drogowe zbiornikowe wykorzystywane do przewożenia produktów z zakładu wytwórczego bezpośrednio na statek, do zbiorników nabrzeżnych lub bezpośrednio do zakładów zostały sprawdzone i uznane za czyste przed użyciem.*  
and/oraz (d) носи етикету са ознаком „NIJE ZA LJUDSKU ISHRANU“/ which bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION"/ *opatrzone etykietą "NIEPRZEZNACZONE DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI".*

**Напомене/Notes/Uwagi**

**Део I/ Part I/ Część I:**

- Рубрика I.6: Особа одговорна за пошиљку у Републици Србији:ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе; може се попунити ако је уверење за увоз робе/ Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity./ *Rubryka I.6: Osoba odpowiedzialna za przesyłkę w Republice Serbii: rubrykę należy wypełnić tylko w przypadku jeśli jest to świadectwo dla towaru tranzytowego; można wypełnić, jeżeli świadectwo dotyczy towaru importowanego.*
- Рубрика I.12: Место одредишта: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе. Производи који су у транзиту једино могу бити складиштени у слободним зонама, слободним магацинима и царинским магацинима/ Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses./*Rubryka I.12: Miejsce przeznaczenia: rubrykę należy wypełnić tylko w przypadku jeśli jest to świadectwo dla towaru tranzytowego. Produkty przewożone tranzytem mogą być przechowywane wyłącznie w wolnych obszarach celnych, składach wolnocłowych lub składach celnych.*
- Рубрика I.15: Регистарски број (за железничке вагоне или контејнере и камионе), број лета (за авион) или име (за брод); информацију се мора дати у случају истовара или претовара./ Box reference I.15 Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading./*Rubryka I.15: Numer rejestracyjny (wagony kolejowe lub kontener i samochód ciężarowy) numer lotu (samolot) lub nazwa (statek); należy podać informacje w przypadku rozładunku i ponownego załadunku.*
- Рубрика I.19: користи одговарајући ЦК код робе: 15.04 или 15.18/ Box reference I.19: use the appropriate HS code: 15.04 or 15.18/ *Rubryka I.19: Podać odpowiedni kod celný HS: 15.04 lub 15.18*
- Рубрика I.25: техничка употреба: било која употреба, изузев за исхрану животиња./ Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption./ *Rubryka I.25: Użytek techniczny: jakiegokolwiek użycie inne niż spożycie przez zwierzęta.*
- Рубрика I.26 и I.27: попунити у сагласности да ли је уверење за транзит или увоз./ Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate./ *Rubryka I.26 i I.27: należy wypełnić w zależności od tego, czy jest to świadectwo tranzytowe czy importowe.*
- Rubrika 1.28: Proizvodni objekat: navesti registarski broj objekta za preradu/ obradu / Box reference 1.28: Manufacturing plant: provide the registration number of the treatment/processing establishment./ *Rubryka 1.28: Zakład produkcyjny: należy podać numer rejestracji zakładu obróbki/ przetwórstwa.*

**Део II/ Part II/ Część II:**

(1) Непотребно прецртати. / Delete as appropriate./ *Niepotrzebne skreślić.*

- Потпис и печат морају бити другачије боје од штампаног текста./ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. /*Kolor podpisu i pieczętki musi różnić się od koloru druku.*
- Напомена за особу одговорну за пошиљку у РС: ово уверење је само за ветеринарску употребу и мора да прати пошиљку до граничневетеринарске станице./ Note for the person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post./ *Informacja dla osoby odpowiedzialnej za przesyłkę w Republice Serbii. Niniejsze świadectwo przeznaczone jest wyłącznie do celów weterynaryjnych i musi towarzyszyć przesyłce do momentu dotarcia do punktu kontroli granicznej.*

**Званични ветеринар/ Official veterinarian/ Urzędowy lekarz weterynarii**

**Име(великим словима) / Name (in capitals):/ Imię i nazwisko (drukowanymi literami)**

**Квалификација и звање / Qualification and title /Kwalifikacje i tytuł**

**Датум/ Date/Data**

**Потпис/ Signature/ Podpis**

**Печат/ Stamp/ Pieczętka**